

# GX-4000D

Stereo Tape Deck

Piastine Stéréo

Stereo Tape Deck

Operator's Manual

Notice d'Instructions

Bedienungsanleitung



**Notes:**

- \* Kaseti i tape stereo in platnogradu ne vključiti in standardno acoustico.
- \* This manual is also applicable to the black panel model.

**Notes:**

- \* La bobine et le bande indiquées sur le plateau ne sont pas incluses dans la liste des accessoires standard.
- \* Ce modèle peut appliquer au modèle de panneau noir.

**Anmerkungen:**

- \* Die auf dem Foto gezeigten Spulen und das Band sind nicht im Standardzubehör enthalten.
- \* Diese Einblendung lässt sich auch auf das schwarzpannelmodell anwenden.

**WARNING:**

To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to rain or moisture.

**ATTENTION:**

Ne laissez pas l'appareil exposé à l'humidité ou à la pluie.

**ACHTUNG:**

Zur Vermeidung von Brandgefahr und elektrischen Schlägen ist das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit zu schützen.

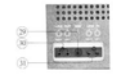
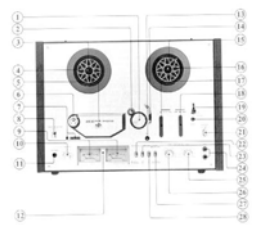


MANUFACTURED & DISTRIBUTED BY AKAI ELECTRIC CO., LTD./AKAI TRADING CO., LTD./AKAI AMERICA LTD.



**Caution**  
 TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER OR BACK. NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The lightning bolt with a diagonal slash symbol indicates that the product contains a lithium-ion battery. This symbol is used to indicate that the product is not to be disposed of as ordinary waste. It should be disposed of as a hazardous waste. For more information on how to properly dispose of this product, please refer to the user manual or contact your local government authorities.





**MONITOR SELECTOR SWITCH (Tap & Sense)**  
Being mounted under the Master Selective Switch is an L.F.P. position, which, in the absence of the tape position or practical limit. When set to MONITOR, the program source will be monitored. For manual or remote listening being played back, the Monitor Selector Switch should be in L.F.P. position.

**L.O.S. (Head-On-Sound) BUTTON**  
See Head-On-Sound Recording procedure.

**MICROPHONE JACKS (Left & Right)**  
**MICROPHONE RECORDING LEVEL CONTROLS**  
Adjust recording level of the microphones and the L.F.P. connection.

The stereo mix controls the right channel, and the other knob controls the left channel. When the control knob is rotated clockwise, the volume is adjusted from minimum to maximum. Clockwise controls enable tape listen and follow operation.

**LINE RECORDING LEVEL CONTROLS**  
Adjust recording level of the LINE connection.

The stereo mix controls the right channel, and the other knob, which has the L.F.P. symbol, will control from minimum to maximum. Clockwise controls enable tape listen and follow operation.

**TAPE SELECTOR SWITCH**  
Set to WIDE RANGE or LOW NOISE position according to tape being used. AKAJ IN 1507 or 1507E-2111 tape is considered standard for this machine. In this case, set to LOW NOISE position. Set to WIDE RANGE position only when using special wide range tape of a grade higher than low noise tape.

**EQUALIZER SWITCH**  
Must be set to correspond with tape speed. See Tape Speed Selection procedure.

**DBX JACK**  
Enables tape connection with an external amplifier such as the DBX. Use instead of the DBX P.F. Jack.

\* When using the DBX, never turn a control knob clockwise to zero position.

**LINE OUTPUT JACKS (Left & Right)**  
Control to tape in or out jack of external amplifier for playback.

**LINE INPUT JACKS (Left & Right)**  
Connect to input jack of external source.

**COMMITTEER D'ALIMENTATION**  
**SELECTEUR DE MONITORING (MONITOR)**  
(Head-On-Sound)  
En mode d'écoute normale, lorsque le bouton de Monitoring est réglé sur la position L.F.P. (Head-On) ou pour effectuer le Monitoring de votre cassette, au moment où la tête passe la bande de la tête de lecture. Lorsque, le régl. sur la position MONITOR, on peut procéder au monitoring de programme musical, à condition que l'effacement ou l'effacement de Monitoring soit en dernier positionnel de l'OP.

**BOUCLE S.O.S. (Head-On-Sound)**  
Se reporter aux instructions sur l'Emploiment de l'OP.

**PRESE REVER (REV)** (Reverse et Rebob)

**COMMANDES DE NIVEAU D'ENREGISTREMENT**  
MISE EN REGISTRATION  
Règle de niveau d'enregistrement des canaux stéréo.  
Le bouton inférieur commande le canal droit, et le bouton supérieur commande le canal gauche. Pour une programmation des deux canaux, on les règle simultanément. Les commandes de contrôle permettent des opérations faciles de zéro et d'effacement programmé.

**COMMANDES DE NIVEAU D'ENREGISTREMENT DE LA LIGNE**  
Règle de niveau d'enregistrement de la cassette de ligne (LINE).  
Le bouton inférieur commande le canal droit, et le bouton supérieur commande le canal gauche. Pour une programmation des deux canaux, on les règle simultanément. Les commandes de contrôle permettent des opérations faciles de zéro et d'effacement programmé.

**SELECTEUR DE BANDE ET DE CALIBRE TAPES**  
Règle sur la position WIDE RANGE ou LOW NOISE, selon le bande utilisé. Les bandes de référence standard sont le modèle avec FAAL IN 1507 ou le modèle avec FAAL IN 1507E-2111. Pour les autres, on règle sur le position LOW NOISE. Règle sur la position WIDE RANGE pour les bandes de référence standard.

**COMMITTEER D'EGALISATION**  
EFFECTUEUR  
Doit être réglé de manière à correspondre à la vitesse de bande. Le réglage sera déterminé de la vitesse de bande de la bande.

**COMMITTEER D'EGALISATION**  
EFFECTUEUR  
Doit être réglé de manière à correspondre à la vitesse de bande. Le réglage sera déterminé de la vitesse de bande.

**LINE INPUT JACKS (Left & Right)**  
Connect to input jack of external source.

**MONITORSELECTOR (MONITOR)**  
Wenn der Monitorwähler während der Aufnahme umgelegt auf L.F.P. (Head-On) steht, so die rechte angebrachte Spindel, indem Sie die Monitorwähler auf MONITOR, dann werden die Programme wiedergegeben. Beim Einlegen von Tonband oder bei der Wiedergabe einer Kopierbande, welches auf L.F.P. steht, so die position des Monitoring auf in dem positionnel de l'OP.

**MICROPHONES (LEFT AND RIGHT)**  
Einstellen des Aufnahmestärken der Mikrophone und des L.F.P. Anschlusses und empfindlich. Mit dem linken Ring wird der rechte Kanal, mit dem rechten Ring wird der linke Kanal eingestellt. So können beide Kanäle gleichzeitig ein- oder ausgeschaltet werden. Bei beiden Kanälen gleichzeitig einstellen.

**MICROPHONE LEVEL CONTROLS**  
Mit dem linken Ring wird der rechte Kanal, mit dem rechten Ring wird der linke Kanal eingestellt. So können beide Kanäle gleichzeitig ein- oder ausgeschaltet werden. Bei beiden Kanälen gleichzeitig einstellen.

**LINE RECORDING LEVEL CONTROLS**  
Mit dem linken Ring wird der rechte Kanal, mit dem rechten Ring wird der linke Kanal eingestellt. So können beide Kanäle gleichzeitig ein- oder ausgeschaltet werden. Bei beiden Kanälen gleichzeitig einstellen.

**TAPE SELECTOR**  
Wählen Sie die verwendete Bandgeschwindigkeit. Standardbandgeschwindigkeit ist 1507 oder 1507E-2111. Wenn Sie andere Bandgeschwindigkeit wählen, so auf LOW NOISE. Die Audiofrequenz-Wahl-Richtung ist die für jede entsprechende Bandgeschwindigkeit zu wählen.

**ENTERING/EXITING EQUALIZER**  
Die Frequenzwahl-Richtung die Einstellung der Bandgeschwindigkeit. Stelle "Wahl" der Bandgeschwindigkeit.

**DBX JACK**  
Dient zur Anschluß des Geräts an einen Außenverstärker, welcher über DBX-Normierung verfügt. Angewandt werden sollte die Ein- und Ausgang.

\* Wenn die Programmquelle an die DBX-Ein- oder Ausgang angeschlossen ist, so die DBX-Ein- oder Ausgang nicht mit dem Eingangs L.F.P. IN oder AKAJ IN des Verstärkers verbunden zu verbinden die Tonbandkopie.

1. Pour le caser aux bornes en ordre le canal des 4 voies d'inscriptions et leurs inversés à une des bornes.  
 2. PRISE DE SORTIE LIGNE (Gauche et Droite)  
 Les connecteurs des prises de sortie de l'inscriptions des canaux de gauche et de droite.  
 Les connecteurs des prises de sortie de la source sonore.

3. ENGANGS LINE IN (Links und Rechts)  
 Diese Eingänge sind von den entsprechenden Ausgängen der entsprechenden Programmpunkte zu verbinden.

**4 TRACK STEREO AND MONAURAL RECORDING/PLAYBACK SYSTEM**  
**MONO ET STEREO A 4 PISTES**



L'inscriptions et la lecture stéréo alternent sur des canaux à deux pistes. Pour une inscription, les pistes stéréo se trouvent sur les pistes 1 et 2, et la lecture stéréo se fait sur les pistes 1 et 2. L'inscriptions et la lecture mono alternent sur les pistes 3 et 4, et la lecture mono se fait sur les pistes 3 et 4.

**4 SPUR STEREO UND MONO-AUFNAHME WIEDERGABE-SYSTEM**



Die Aufnahme- und Wiedergabe-Systeme sind auf zwei Kanälen gleichzeitig nutzbar. Für Stereoaufnahmen sind die Stereokanäle der SPUR 1 und 2, für Monoaufnahmen die SPUR 3 und 4. Die Wiedergabe erfolgt über die SPUR 1 und 2 für Stereo und über die SPUR 3 und 4 für Mono.

**MONAURAL**



L'inscriptions et la lecture mono alternent sur les pistes 3 et 4. Pour une inscription, les pistes mono se trouvent sur les pistes 3 et 4, et la lecture mono se fait sur les pistes 3 et 4.

**MONO**



Die Aufnahme- und Wiedergabe-Systeme sind auf zwei Kanälen gleichzeitig nutzbar. Für Stereoaufnahmen sind die Stereokanäle der SPUR 1 und 2, für Monoaufnahmen die SPUR 3 und 4. Die Wiedergabe erfolgt über die SPUR 1 und 2 für Stereo und über die SPUR 3 und 4 für Mono.



The model operates on two tape speeds: 7.5/12 ips (19 cm/s) and 3.0/4 ips (7.5 cm/s). The tape speed is determined by the size of the capstan. For 3.0/4 ips, remove capstan and its bearing & insert capstan and remove the outer capstan. Place inner capstan and capstan bearing on the support pins provided on the base block. Install the head cover. For 7.5/12 ips, use the outer capstan.

Ce modèle fonctionne sur deux vitesses de bande: 7.5/12 ips (19 cm/s) et 3.0/4 ips (7.5 cm/s). La vitesse de la bande est déterminée par le diamètre du capstan. Pour 3.0/4 ips, retirez le capstan et le capstan externe et le ressort externe dans le sens de rotation inverse. Remplacez le capstan interne et le capstan et le ressort externe sur les broches de support fournies sur le bloc de base. Installez le couvercle de tête.

Dieses Modell arbeitet mit zwei Bandgeschwindigkeiten: 7.5 cm/s und 4 cm/s. Die Bandgeschwindigkeit wird durch den Durchmesser der Antriebsrollen bestimmt. Wenn Sie die Geschwindigkeit 3.0 cm/s, bringen Sie die Kappe der Antriebsrollen ab und setzen Sie die Kappe der Antriebsrollen wieder ein. Drehen Sie die innere und äußere Antriebsrollen auf die Stifte auf dem Unterblock. Installieren Sie das Kopfdeckel.

## TAPE RECORDING TIME

Marketed length and of various lengths including those of 1500 ft (457 m), 1000 ft (305 m) and 500 ft (152 m). See later the machine offers two choices of tape speed: 7.5/12 ips (19 cm/s) and 3.0/4 ips (7.5 cm/s), please refer to the following list for the recording time.

## STEREO RECORDING TIME

MARKETED LENGTH OF TAPE  
 1500 ft (457 m)  
 1000 ft (305 m)  
 500 ft (152 m)  
 250 ft (76 m)

## TEMPS D'ENREGISTREMENT DE BANDE

Les bandes proposées sont de différentes longueurs à compter celles de 457 m, 305 m et 152 m. Avant de se mettre à la tête machine pour le temps d'enregistrement, voir séparément plus loin, dans le manuel de bande, à savoir 7.5/12 ips et 3.0/4 ips.

## BAND-AUFLAUFZEIT

Es gibt auf dem Markt mehrere unterschiedliche Länge, darunter solche mit 457 m, 305 m und 152 m Länge. Die genaue Länge mit dem entsprechenden Bandende wird angegeben, später.

## STEREO-REKORDIERZEIT

MARKETED LENGTH OF TAPE  
 1500 ft (457 m)  
 1000 ft (305 m)  
 500 ft (152 m)  
 250 ft (76 m)

Typo	Capstan	19 cm/s	15 cm/s	12 cm/s
1500 ft (457 m)	19 cm/s	45 min	45 min	30 min
1000 ft (305 m)	19 cm/s	30 min	30 min	20 min
500 ft (152 m)	19 cm/s	15 min	15 min	10 min
250 ft (76 m)	19 cm/s	7 min	7 min	5 min

Typo	Capstan	7.5 cm/s	4 cm/s	3 cm/s
1500 ft (457 m)	7.5 cm/s	90 min	45 min	30 min
1000 ft (305 m)	7.5 cm/s	60 min	30 min	20 min
500 ft (152 m)	7.5 cm/s	30 min	15 min	10 min
250 ft (76 m)	7.5 cm/s	15 min	7 min	5 min

**4 HEAD MONITOR RECORDING  
PLAYBACK SYSTEM**

Track	Time	Speed
1-15	1:20	30
16-30	1:20	30
31-45	1:20	30
46-60	1:20	30
61-75	1:20	30
76-90	1:20	30
91-105	1:20	30
106-120	1:20	30
121-135	1:20	30
136-150	1:20	30
151-165	1:20	30
166-180	1:20	30
181-195	1:20	30
196-210	1:20	30
211-225	1:20	30
226-240	1:20	30
241-255	1:20	30
256-270	1:20	30
271-285	1:20	30
286-300	1:20	30
301-315	1:20	30
316-330	1:20	30
331-345	1:20	30
346-360	1:20	30
361-375	1:20	30
376-390	1:20	30
391-405	1:20	30
406-420	1:20	30
421-435	1:20	30
436-450	1:20	30
451-465	1:20	30
466-480	1:20	30
481-495	1:20	30
496-510	1:20	30
511-525	1:20	30
526-540	1:20	30
541-555	1:20	30
556-570	1:20	30
571-585	1:20	30
586-600	1:20	30
601-615	1:20	30
616-630	1:20	30
631-645	1:20	30
646-660	1:20	30
661-675	1:20	30
676-690	1:20	30
691-705	1:20	30
706-720	1:20	30
721-735	1:20	30
736-750	1:20	30
751-765	1:20	30
766-780	1:20	30
781-795	1:20	30
796-810	1:20	30
811-825	1:20	30
826-840	1:20	30
841-855	1:20	30
856-870	1:20	30
871-885	1:20	30
886-900	1:20	30
901-915	1:20	30
916-930	1:20	30
931-945	1:20	30
946-960	1:20	30
961-975	1:20	30
976-990	1:20	30
991-1005	1:20	30
1006-1020	1:20	30
1021-1035	1:20	30
1036-1050	1:20	30
1051-1065	1:20	30
1066-1080	1:20	30
1081-1095	1:20	30
1096-1110	1:20	30
1111-1125	1:20	30
1126-1140	1:20	30
1141-1155	1:20	30
1156-1170	1:20	30
1171-1185	1:20	30
1186-1200	1:20	30
1201-1215	1:20	30
1216-1230	1:20	30
1231-1245	1:20	30
1246-1260	1:20	30
1261-1275	1:20	30
1276-1290	1:20	30
1291-1305	1:20	30
1306-1320	1:20	30
1321-1335	1:20	30
1336-1350	1:20	30
1351-1365	1:20	30
1366-1380	1:20	30
1381-1395	1:20	30
1396-1410	1:20	30
1411-1425	1:20	30
1426-1440	1:20	30
1441-1455	1:20	30
1456-1470	1:20	30
1471-1485	1:20	30
1486-1500	1:20	30
1501-1515	1:20	30
1516-1530	1:20	30
1531-1545	1:20	30
1546-1560	1:20	30
1561-1575	1:20	30
1576-1590	1:20	30
1591-1605	1:20	30
1606-1620	1:20	30
1621-1635	1:20	30
1636-1650	1:20	30
1651-1665	1:20	30
1666-1680	1:20	30
1681-1695	1:20	30
1696-1710	1:20	30
1711-1725	1:20	30
1726-1740	1:20	30
1741-1755	1:20	30
1756-1770	1:20	30
1771-1785	1:20	30
1786-1800	1:20	30
1801-1815	1:20	30
1816-1830	1:20	30
1831-1845	1:20	30
1846-1860	1:20	30
1861-1875	1:20	30
1876-1890	1:20	30
1891-1905	1:20	30
1906-1920	1:20	30
1921-1935	1:20	30
1936-1950	1:20	30
1951-1965	1:20	30
1966-1980	1:20	30
1981-1995	1:20	30
1996-2010	1:20	30
2011-2025	1:20	30
2026-2040	1:20	30
2041-2055	1:20	30
2056-2070	1:20	30
2071-2085	1:20	30
2086-2100	1:20	30
2101-2115	1:20	30
2116-2130	1:20	30
2131-2145	1:20	30
2146-2160	1:20	30
2161-2175	1:20	30
2176-2190	1:20	30
2191-2205	1:20	30
2206-2220	1:20	30
2221-2235	1:20	30
2236-2250	1:20	30
2251-2265	1:20	30
2266-2280	1:20	30
2281-2295	1:20	30
2296-2310	1:20	30
2311-2325	1:20	30
2326-2340	1:20	30
2341-2355	1:20	30
2356-2370	1:20	30
2371-2385	1:20	30
2386-2400	1:20	30
2401-2415	1:20	30
2416-2430	1:20	30
2431-2445	1:20	30
2446-2460	1:20	30
2461-2475	1:20	30
2476-2490	1:20	30
2491-2505	1:20	30
2506-2520	1:20	30
2521-2535	1:20	30
2536-2550	1:20	30
2551-2565	1:20	30
2566-2580	1:20	30
2581-2595	1:20	30
2596-2610	1:20	30
2611-2625	1:20	30
2626-2640	1:20	30
2641-2655	1:20	30
2656-2670	1:20	30
2671-2685	1:20	30
2686-2700	1:20	30
2701-2715	1:20	30
2716-2730	1:20	30
2731-2745	1:20	30
2746-2760	1:20	30
2761-2775	1:20	30
2776-2790	1:20	30
2791-2805	1:20	30
2806-2820	1:20	30
2821-2835	1:20	30
2836-2850	1:20	30
2851-2865	1:20	30
2866-2880	1:20	30
2881-2895	1:20	30
2896-2910	1:20	30
2911-2925	1:20	30
2926-2940	1:20	30
2941-2955	1:20	30
2956-2970	1:20	30
2971-2985	1:20	30
2986-3000	1:20	30

**TAPE SELECTOR**

The following list shows the proper position of the Tape Selector for each recorded tape.

Track	Position
1-15	1
16-30	2
31-45	3
46-60	4
61-75	5
76-90	6
91-105	7
106-120	8
121-135	9
136-150	10
151-165	11
166-180	12
181-195	13
196-210	14
211-225	15
226-240	16
241-255	17
256-270	18
271-285	19
286-300	20

**AUTOMATIC STOP**

One of the features of this model is the automatic stop function of the motor. For automatic stop, check tape channel Automatic Stop Lever. When the tape comes to the end, the Automatic Stop Lever will stop spinning of the motor.

**ARRÊT AUTOMATIQUE**

Une des caractéristiques de ce modèle réside en la fonction d'arrêt automatique du moteur. Pour l'arrêt automatique, vérifiez l'arrêt de la bande à l'arrêt de la bande. Lorsque la bande arrive à la fin, l'arrêt de la bande arrête le moteur.

**AUTOMATISCHE EINSTELLUNG**

Eine der Besonderheiten dieses Gerätes ist die automatische Einstellung. Prüfen Sie zum Zweck der automatischen Einstellung, die Bandkassette die automatische Einstellung. Wenn die Bandkassette die automatische Einstellung erreicht, wird sich der automatische Einstellungswert nicht mehr drehen.

**4 HEAD MONITOR RECORDING  
PLAYBACK SYSTEM**

Track	Time	Speed
1-15	1:20	30
16-30	1:20	30
31-45	1:20	30
46-60	1:20	30
61-75	1:20	30
76-90	1:20	30
91-105	1:20	30
106-120	1:20	30
121-135	1:20	30
136-150	1:20	30
151-165	1:20	30
166-180	1:20	30
181-195	1:20	30
196-210	1:20	30
211-225	1:20	30
226-240	1:20	30
241-255	1:20	30
256-270	1:20	30
271-285	1:20	30
286-300	1:20	30
301-315	1:20	30
316-330	1:20	30
331-345	1:20	30
346-360	1:20	30
361-375	1:20	30
376-390	1:20	30
391-405	1:20	30
406-420	1:20	30
421-435	1:20	30
436-450	1:20	30
451-465	1:20	30
466-480	1:20	30
481-495	1:20	30
496-510	1:20	30
511-525	1:20	30
526-540	1:20	30
541-555	1:20	30
556-570	1:20	30
571-585	1:20	30
586-600	1:20	30
601-615	1:20	30
616-630	1:20	30
631-645	1:20	30
646-660	1:20	30
661-675	1:20	30
676-690	1:20	30
691-705	1:20	30
706-720	1:20	30
721-735	1:20	30
736-750	1:20	30
751-765	1:20	30
766-780	1:20	30
781-795	1:20	30
796-810	1:20	30
811-825	1:20	30
826-840	1:20	30
841-855	1:20	30
856-870	1:20	30
871-885	1:20	30
886-900	1:20	30
901-915	1:20	30
916-930	1:20	30
931-945	1:20	30
946-960	1:20	30
961-975	1:20	30
976-990	1:20	30
991-1005	1:20	30
1006-1020	1:20	30
1021-1035	1:20	30
1036-1050	1:20	30
1051-1065	1:20	30
1066-1080	1:20	30
1081-1095	1:20	30
1096-1110	1:20	30
1111-1125	1:20	30
1126-1140	1:20	30
1141-1155	1:20	30
1156-1170	1:20	30
1171-1185	1:20	30
1186-1200	1:20	30
1201-1215	1:20	30
1216-1230	1:20	30
1231-1245	1:20	





For rewind or fast forward, operate Fast Forward/Rewind Level. This feature permits rapid advance and rewinds on the tape. This level holds tape position and speed. Be certain when the Play/Pause/Stop button is in operation and no noise.

Pour le r\u00e9trocession et l'avancement rapide, actionnez le bouton de r\u00e9trocession/avance rapide. Ce bouton permet une avance rapide des enregistrements sur la bande. Ce bouton se verrouille automatiquement et ne peut pas \u00eatre actionn\u00e9 tant que le bouton de reproduction/enregistrement est en fonction et qu'il y a du son.

Durch Bet\u00e4tigen des R\u00fcckspul-/Schnellvorlauf/Stopknopfes wird die Band- und Spulenmechanik (falls eine separate R\u00fcckspule) schnell zur\u00fcckspulend oder vorlaufend. Durch Bet\u00e4tigen dieses Knopfes werden Bandposition und Spulenspannung festgehalten. Bei Bet\u00e4tigung des Wiedergabe-/Fortlaufknopfes kann dieser Knopf nicht wieder bet\u00e4tigt werden.

**PAUSE CONTROL**  
To temporarily stop the tape during recording or playback, use Pause/Stop. Pressing Pause control is especially convenient for editing tape during recording. The PAUSE button returns the tape to the start of the program in the cassette. Pause control also permits adjustment and volume of the recording level prior to recording. Depress Stop/Replay to continue.

**BOITON DE PAUSE**  
Pour arr\u00eater momentan\u00e9ment la bande durant l'enregistrement ou la reproduction, agitez le bouton de pause. Ce bouton sert \u00e9galement pour l'ajustage du niveau sonore pendant l'enregistrement. Le bouton de pause permet \u00e9galement l'ajustement et l'ajustage du volume d'enregistrement avant l'enregistrement proprement dit. Appuyez sur le bouton de r\u00e9trocession pour r\u00e9troceder la bande de pause.

**PAUSEBELEGUNG**  
Um bei Aufnahmen oder Wiedergabe eine Bandlaufunterbrechung herbeizuf\u00fchren, wird der Pause/Stop-Knopf nach oben gedr\u00fcckt. Die Pausefunktion ist besonders praktisch bei dem Aufnahmestopp. Nach dem Aufnahmestopp wird die Bandspule zur\u00fcckspulend zum Anfang des Programms (falls die Funktion aktiv ist) zur\u00fcckspulend. Durch Bet\u00e4tigen des Pause/Stopknopfes k\u00f6nnen auch die Einstellung und Aufhebung der Aufnahmestufe vor dem Aufzeichnung. Zum Anhalten des Pause/Stop, wird der Startknopf gedr\u00fcckt.

**SOUND MONITORING**  
For sound monitoring in stereo listening, connect stereo headphones of low impedance (type A class) to Headphone Jack.

**MONITORING**  
Pour le monitoring en st\u00e9r\u00e9o individuel, branchez un couplet st\u00e9r\u00e9o de type A faible imp\u00e9dance (classe A) sur le jack st\u00e9r\u00e9o.

**AUFNAHMEBEWACHUNG**  
Die Aufnahmep\u00e4r\u00e4rung kann Stereoh\u00f6rer anschalten. Sie an das Paar Stereo-Kopfh\u00f6rer mit geringer Impedanz (Klasse A) des Kopfh\u00f6reranschlusses (TYPE A) an.

**HOW TO USE THE BIN JACK**  
The Bin Jack can be used instead of Rec and P.B. Jacks if your amplifier has a corresponding connection. This one and system eliminates the necessity of four separate connections and discards them.  
\* Check with Rec, P.B. terminals to be certain you are using the correct Bin Jack connection.  
\* The Bin Jack connection is not recommended for use with a cassette deck.  
\* The Bin Jack connection is not recommended for use with a turntable.  
\* The Bin Jack connection is not recommended for use with a tuner.

**COMMENT UTILISER LA PRISE DIN**  
On peut utiliser la prise DIN \u00e0 la place des prises d'engagement et de lecture, si votre ampli est \u00e9quip\u00e9 d'une prise correspondante. Un simple c\u00e2ble est suffisant. Le montage de quatre branchements est \u00e9vit\u00e9.  
\* L'emploi de cette prise DIN, on agit \u00e0 l'adresse d'un c\u00e2ble, on se certifie de la connexion de la prise DIN \u00e0 la prise correspondante de l'amplificateur.  
\* La connexion de cette prise DIN n'est recommand\u00e9e que pour un couplet st\u00e9r\u00e9o de type A faible imp\u00e9dance (classe A) sur le jack st\u00e9r\u00e9o.  
\* La connexion de cette prise DIN n'est recommand\u00e9e que pour un couplet st\u00e9r\u00e9o de type A faible imp\u00e9dance (classe A) sur le jack st\u00e9r\u00e9o.

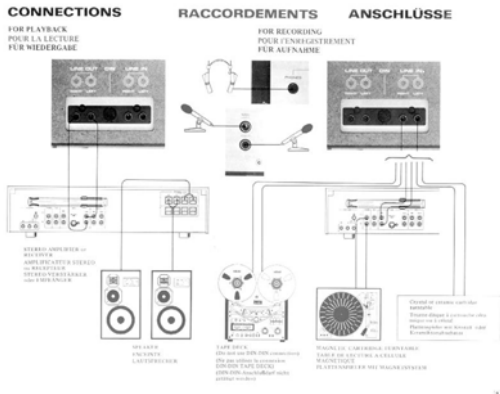
**VERWENDUNG DER DIN-BOCHSE**  
Wenn die Vorstufe mit einer DIN-Buchse ausgestattet ist, k\u00f6nnen Sie das auch mit einer DIN-Buchse (Klasse A) des Kopfh\u00f6reranschlusses verbinden. Auf diese Weise gen\u00fcgen Sie sich die Anschl\u00fcsse von vier Kabeln an die DIN-Steckdosen DIN.  
\* Wenn die DIN-Buchse verwendet, beachten Sie den Anschluss mit dem entsprechenden Anschluss.  
\* Die Verbindung dieser DIN-Buchse ist nur empfohlen, wenn ein Stereokopfh\u00f6rer vom Typ A mit einer Impedanz von 16 Ohm oder weniger.



Place a full reel of tape on the Supply Reel Table and an empty reel on the Take-Up Reel Table, and pull both in reel supports toward and turn to left or right to lock into firmly into place. Thread the tape as illustrated by the dotted lines in the figure above. If automatic threader is present, thread tape through Automatic Strip Lever.

Placez une bobine pleine sur le plateau de bobine d'alimentation et une bobine vide sur le plateau de bobine d'enroulement, et les transporter en place à l'aide des supports. Insérez les bobines dans les supports vers l'intérieur, puis en tournant vers la gauche ou vers la droite. Engagez la bande en la faisant passer à travers le dispositif de guidage tel qu'il est illustré par les lignes pointillées au-dessus. Si un levier automatique de passage de bande est présent, faire passer la bande à travers le Levier Automatique.

Schrauben Sie eine volle Tonbandspule auf den linken Wählheber und eine Leertape auf den rechten Wählheber. Ziehen Sie nun die an den Wählhebern angebrachte Fadenverriegelung fest, und legen Sie sie nach links oder rechts um. Wie das Band eingetrag wird, ist ebenfalls bei der Anweisung im nächsten Kapitel nachzulesen. Falls Sie von der automatischen Bandführung Gebrauch machen wollen, ziehen Sie das Band durch den Fadenführer durch.



**BACK OF PRE-RECORDED TAPE**  
 Please read the OPERATING PRECAUTIONS carefully before attempting operation. Connect the Line Outputs of the GS-6000 to the tape inputs of the external amplifier and connect your speakers to the amplifier. Connect the cord and lead to a pre-recorded tape.

**STEREO PLAYBACK**  
 A. Turn on power switch.  
 B. Set Track Selector to STEREO position.  
 C. Select your stereo and set Volume knob to the corresponding level.  
 D. Set Tone Master Switch to TAP position to tape playback.  
 E. Adjust Output Volume and external amplifier controls.  
 F. To stop playback, return Stereo/Track Selector to normal position.  
 G. Exchange left and right leads to external speakers as the other channel.

**MONO/AUX PLAYBACK**  
 Only one channel is used for monaural playback. Disconnect the external speaker for step B of mono playback procedure.  
 D. Set Track Selector to 1 position.  
 Tracks 1 and 2.  
 E. Set Tone Master to 2-2 position.

**LECTURE DE BANDE ENREGISTRÉE**  
 Lire attentivement les instructions avant d'essayer l'opération. Connecter les sorties ligne du Sétin Ligne de GS-6000 aux entrées magnétiques d'un amplificateur externe et relier deux enceintes à l'ampli. Brancher le cordon secteur et brancher une bande enregistrée.

**LECTURE STEREO**  
 A. Brancher le commutateur d'alimentation.  
 B. Régler le sélecteur de piste sur la position STEREO.  
 C. Sélectionner la bande de bande et régler le commutateur d'adaptation sur la valeur correspondante.  
 D. Régler le contrôleur de monitoring sur la position TAP (écoute).  
 E. Régler le volume d'écoute externe et les autres commandes de l'amplificateur externe sur la position PLAY pour commencer la lecture.  
 F. Régler les connecteurs de la position stéréo en haut et de l'autre écouteur.  
 G. Pour arrêter la lecture, ramener le levier d'arrêt automatique à la normale.  
 H. Échanger les liaisons des enceintes et de droite avec de gauche (inverse) si la bande n'est pas en stéréo (mono).

**LECTURE MONO**  
 Il est utilisé qu'un canal pour la lecture en mono. Déconnecter les enceintes externes à cette fin pour jouer à l'écoute et reporter le gauchage II.  
 Piste 1 et 2.  
 B. Régler le sélecteur de piste sur la position 1-4.  
 Piste 1 et 2.  
 E. Régler le sélecteur de piste sur la position 2-2.

**WIEDERGABE**  
 Lesen Sie bitte vor der Wiedergabe die Anleihe unter "Die Bedienung" aufmerksam durch. Verbinde Sie die Ausgangs-LINIE mit dem GS-6000 mit dem Vorverstärker des Verstärkers, und schliessen Sie an zwei Lautsprecher zwei Lautsprecher an. Den Restschalter an den Sétin auf die "STEREO" auf zwei Lautsprecher anschließen.

**STEREO WIEDERGABE**  
 A. Strom einschalten (POWER).  
 B. Lautwählknopf auf STEREO stellen.  
 C. Bandwahlknopf richtig und Lautstärke einstellen auf die entsprechende Geräusch- und Klangstärke.  
 D. Monitorhöhe auf TAP stellen.  
 E. Außenlautsprecherlautstärke auf WIEDERGABE einstellen.  
 F. Regler im Verstärker einstellen.  
 G. Wenn die die Wiedergabe beidseitig werden, stellen Sie den Anschluss/Wiedergabe links und rechts um.  
 H. Wiedergabe der beiden auf links Rechts um, um die die Wiedergabe auf einer anderen Kanal Wiedergabe zu lassen.

**MONO WIEDERGABE**  
 Bei Mono Wiedergabe wird nur der linke Kanal benutzt. Schließen Sie einen "Einen/Wiedergabe" an die externen Lautsprecher an.  
 Wiedergabe der Spuren 1 und 2.  
 B. Wiedergabewahlknopf auf 1-4 stellen.  
 Wiedergabe der Spuren 1 und 2.  
 E. Wiedergabewahlknopf auf 2-2 stellen.

**PROPRIÉTÉ LITTÉRAIRE ET ARTISTIQUE**  
 Déposé en France et dans 15 autres pays.

**ARTISTE EN**  
 Toute réimpression ou reproduction intégrale ou partielle sans la permission de l'éditeur ou de son représentant est interdite (art. 17, loi du 11 mars 1957).

Tous droits réservés.  
 © 1967 Philips North America Company, Inc.  
 Philips Electronics Division, 1000 Philips Building, New York, N.Y. 10017.



SEUNDEN-ON-SOUND RECORDING	ENTNAHME SYSTEM SON SUR SON (Mélodique)	AUFNAHME SYSTEM SON SUR SON
Use master or previous recording material from one track to another approximately in same individual recording on a single track as it existed. Use the original timing of various recording material from one track to another.	Pour le transfert de son enregistré d'un piste sur une autre, se faire auparavant selon l'empilement individuel que l'on veut sur une autre piste. Utiliser dans le cadre de l'enregistrement des sources, se faire selon leurs rythmes respectifs.	Bei einer Aufnahmeveränderung ist es möglich, die Aufzeichnungen einer Spur auf eine andere zu übertragen. Auf diese Weise können die Originalzeitpunkte der einzelnen Quellen beibehalten werden. Die Aufnahmezeitpunkte der einzelnen Aufnahmegeräte sind jedoch nicht mit den Zeiten der verschiedenen Aufnahmen übereinstimmen.
<b>For Recording:</b>	<b>Pour l'enregistrement:</b>	<b>Eine Aufnahme:</b>
A. From to Power Switch.	A. Transférer de l'énergie à l'ensemble d'inscriptions.	A. Übertragungen (1919-81).
B. Control that there are no connections to the Live Input Jacks.	B. Vérifier que n'y a aucun branchement sur les entrées d'entrée direct.	B. Übertragung für sich, ist an der Eingangs-LINE IN des Gerätes anzuschließen ist.
C. Set track balance knob to "0000" position.	C. Ramener la commande à "0000".	C. Bandbreiteverf. auf 0000 stellen.
D. Set track balance knob to L4 position.	D. Régler le contrôleur de son sur la position L4.	D. Sprachschalter auf L4 stellen.
E. Plug in mono microphone to Left Microphone Jack.	E. Brancher le microphone sur le prise microphone gauche.	E. Sprachsch. für den Mikrofon in die linke Mikrofonbuchse.
F. Set stereo balance knob to 50:50 position.	F. Régler le contrôleur de balance sur la position 50:50.	F. Sprachschalter auf 50:50 stellen.
G. Adjust left Microphone Recording Level Control while observing left VU meter.	G. Régler le Commande de Niveau d'inscriptions Micro gauche tout en observant le VU-mètre gauche.	G. Aufnahmestufige mit Hilfe des linken Niveaumeters Aufnahmestufige einstellen. Achtung: Die Werte auf der linken Anzeigeneinheit sind nur für die linke Anzeigeneinheit gültig.
H. While holding Recording Levely Button in depressed position, set Record/Playback Level to REC position.	H. Tout en maintenant le bouton de Niveau d'inscriptions enfoncé, régler le Level d'inscriptions enfoncée sur la position REC. On ne peut revenir à l'origine. DO-RE-RE.	H. Einst. und Verh. bei gleichzeitigem Andrücken: Wiedergabe/Level auf REC. Die neue Aufnahme beginnt (es werden die mit DO-RE-RE verbundenen) Werte.
I. REC position to begin live recording, e.g. DO-RE-RE.	I. Recourir à la position enregistrer en direct, en maintenant le bouton enfoncé.	I. Wenn die neue Aufnahme beginnt ist, stellen Sie den Tonband an dem Beginn der Aufnahme zurück.
J. Set S.O.S. Switch to ON position.	J. Régler le Commande S.O.S. (sur un seul ou les deux canaux).	<b>Zeuge Aufnahme:</b>
K. Plug in microphone to the right microphone Jack.	K. Brancher le microphone sur le porteur 2.	J. S.O.S. Schalter auf ON stellen.
L. Connect stereo headphones.	L. Connecter ses écouteurs.	K. Sprachschalter auf J2 stellen.
M. Adjust right Microphone Recording Level Control while observing right VU meter.	M. Régler le Commande de Niveau d'inscriptions Right après.	L. Niveau der drei rechten Niveaum. Aufnahmestufige auf 50:50 stellen (L4, 50:50, R4).
N. While holding Recording Levely Button in depressed position, set Record/Playback Level to REC position.	N. Brancher le microphone dans le prise jack de microphone droite.	M. Sprachsch. für den Mikrofon in die rechte Mikrofonbuchse.
O. While holding Recording Levely Button in depressed position, set Record/Playback Level to REC position to begin second recording. The first recording is heard through the headphones.	O. Brancher le microphone sur l'ensemble de l'inscriptions de droite tout en observant le VU-mètre droit.	N. Sprachsch. für den Sprachschalter auf 50:50 stellen.
P. For stereo, a second recording of F.A.S.O.L.A. can be made immediately after DO-RE-RE in addition to the two recordings will be completely erased on track 1, i.e. DO-RE-RE F.A.S.O.L.A.	P. Pour stéréo, le second enregistrement de F.A.S.O.L.A. est le même immédiatement après DO-RE-RE en addition. Les deux enregistrements seront complètement effacés sur la piste 1, i.e. DO-RE-RE F.A.S.O.L.A.	O. Regulieren Sie unter Berücksichtigung der Schallpegel jeweils die Aufnahmestufige des rechten Mikrofon.
Q. The third and subsequent recordings are made in the same manner as the second by pushing track selector switch to and from L4, L3, and by switching the microphone to and from left, right Jack.	Q. Les enregistrements ultérieurs sont effectués de la même manière que le second en enregistrant en appuyant sur le bouton de sélection des pistes et de gauche à droite.	P. Einstellen Sie den Aufnahme/Wiedergabe/Level in REC-Stellung, während Sie die Aufnahme-Einstellung Wiedergabe/Level zurück, um mit der rechten Aufnahme zu beginnen. Die erste Aufnahme kann über das Kopfhörer verifiziert werden.
R. For play back, set track selector to track on which the live recording was made. Set Monitor Switch to TAP position.	R. Pour l'écoute, régler le bouton de sélection des pistes sur la piste sur laquelle l'enregistrement a été effectué. Régler le bouton de sélection des pistes sur TAP position.	P. Einstellen Sie den Aufnahme/Wiedergabe/Level in REC-Stellung, während Sie die Aufnahme-Einstellung Wiedergabe/Level zurück, um mit der rechten Aufnahme zu beginnen. Die erste Aufnahme kann über das Kopfhörer verifiziert werden. Z.B. über nach. Überprüfen Sie die DO-RE-RE Aufnahme selbst über F.A.S.O.L.A.-Aufnahme gemacht werden. Die zweite Aufnahme werden auf die gleiche Weise gemacht. In einer DO-RE-RE Aufnahme werden die F.A.S.O.L.A.-Aufnahme gemacht.

## SOUND MIXING

For mixing microphone and line input signals, proceed as follows:

- A. Plug in microphone in Microphone Jack, and connect the output of external processor to the Line Input Jack of the EQ-4000B.
- B. Adjust microphone volume level with Microphone Recording Level Control, and line input level with Line Recording Level Control.
- C. For playback, operate Track Selector Switch according to track used in matrix recording.

- \* When used for the recording to tape, the line input is connected with Microphone Recording Level Control.

## HEAD CLEANING



Accumulation of dust and magnetic particles on the heads results in poor reproduction quality and these results sound quality and sensitivity. In its, therefore, recommend that the heads be kept clean at all times. Use a soft cotton swab dipped in cleaning fluid (K-1) and brush gently on the heads in both recording and playback directions. Do not use any other liquid or any other kind of dust particles are removed. The cotton swab should be used in the same way as the head tape is used. The heads should also be checked.

## NETTOYAGE DE TÊTE MAGNÉTIQUE

L'accumulation de poussière et de particules magnétiques sur les têtes peut causer un mauvais son et une perte de sensibilité. Il est, par conséquent, recommandé de maintenir propres les têtes magnétiques tout le temps. Utilisez un coton-tige trempé dans le produit nettoyant (K-1) et nettoyez délicatement les têtes de bande en sens de bande enregistrement et de lecture. N'utilisez aucun autre liquide ou aucune autre sorte de particules qui ne soient pas recommandées. Utilisez le coton-tige de la même façon que pour le ruban. Les têtes doivent également être vérifiées.

## REINIGEN DER TONKOPFE

Durch Ansammlung von Staub und magnetischen Partikeln auf den Tonköpfen wird die Kopffrequenzvervielfachung verschlechtert, was sich in einer Abnahme der Klangqualität und Empfindlichkeit zeigt. Die Tonköpfe müssen daher ständig sauber gehalten werden. Benutzen Sie dazu ein weiches Baumwolltuch, das in einem Reinigungsflüssigkeit (K-1) getaucht ist, und wischen Sie vorsichtig in beide Richtungen über die Köpfe ab. Verwenden Sie keine anderen Flüssigkeiten oder sonstigen Partikel, die nicht empfohlen sind. Verwenden Sie das Baumwolltuch auf dieselbe Weise wie das Bandband. Die Köpfe sollten auch überprüft werden.

## MIXAGE

Pour mixer le signal micro et avec d'entrée ligne, procédez comme suit:

- A. Branchez le micro sur les Prises Micro et raccordez le signal externe de la source extérieure sur l'entrée ligne de l'EQ-4000B.
- B. Réglez le niveau de volume micro à l'aide des Commandes de Niveau d'Enregistrement Micro et le niveau d'entrée ligne à l'aide des Commandes de Niveau d'Enregistrement Ligne.
- C. Pour le lecture, réglez le Sélecteur de Piste en fonction de la piste que l'on veut enregistrer à l'aide du bouton pour sélectionner des pistes en utilisant simultanément le bouton de la piste que l'on veut enregistrer sur le bouton de la piste que l'on veut contrôler à l'aide des Commandes de Niveau d'Enregistrement.

- \* Lorsque vous utilisez le ruban pour enregistrer, l'entrée ligne est connectée avec Microphone Recording Level Control.

## MISCHBEWEGER

Wenn Sie über die Eingänge LINE IN und über die Mikrophoneingänge Signale gleichzeitig aufzeichnen wollen, gehen Sie folgendermaßen vor:

- A. Anschließen an die Mikrophoneingänge und/oder über die externe Quelle an die Linieneingänge des EQ-4000B.
- B. Einstellen des Mikrophoneingangspegels mit den Mikrophoneingangspegel- und des Linieneingangspegels mit den Linieneingangspegel-Steuerungen.
- C. Für die Aufnahme wählen Sie den Track-Selektorswitch entsprechend der Spur, die Sie aufnehmen wollen, und steuern Sie die Aufnahme mit dem Track-Selektorswitch und dem Track-Selektorswitch gleichzeitig.

- \* Wenn Sie für die Aufnahme auf Band die Linieneingänge verwenden, ist die Linieneingangspegel-Steuerung mit dem Mikrophoneingangspegel-Steuerung verbunden.

**HEAD DEMAGNETIZING**

Normally, the steel pole pieces which form part of the recording and playback head become slightly magnetized. The effect of magnetization is that it will cause undesirable drag and an additional noise when your tape is played. It is recommended that head demagnetization be performed periodically. This can be accomplished with a head demagnetizer (Alco Head Demagnetizer AD-11) by bringing it close to the heads and making several small circular motions over all head surfaces as well as the head housing.

- Be sure you are at the rear of the unit when you demagnetize the tape.
- Hold handle of the demagnetizer about 10 centimeters (4 inches) from the heads and move it back and forth.
- Do not use magnetized tape on the tape of the head.
- Do not use demagnetizer continuously for more than 10 minutes.

**TAPE FRASING**

All tape recordings previously recorded on a tape will be erased automatically as a new recording is made on the same tape. For erasing only, head tape and not machine tape is required. The tape should be connected to the recorder tape path and volume control should be kept at maximum. Each Tape Eraser is highly recommended for quick and complete erasing of tapes. By using erasers in addition to the track locator the LFF is more than 100 times faster than track path. The only way to track records is through Track 2 and 3. Record on track 2 and 3. When the track selector is set to REVERSE both tracks 2 and 3 and then 2 and 4, after the sixth tape has been erased, will be erased.

**EFFECT OF DE MAGNETIZATION**

Normalement, les pôles polaires en acier qui forment partie à la tête d'enregistrement et de reproduction de vos enregistrements magnétiques. L'effet de magnétisme agit à l'enregistrement et à la reproduction de vos enregistrements magnétiques. L'effet de magnétisme agit à l'enregistrement et à la reproduction de vos enregistrements magnétiques. Il est recommandé de faire un démagnétisme de la tête à l'enregistrement et à la reproduction de vos enregistrements magnétiques. Ceci peut être accompli à l'aide d'un système démagnétiseur de tête spécial (démagnétiseur de tête ALCO AD-11). Ce système doit être utilisé de la façon suivante: approcher le système près des têtes et faire de petits mouvements circulaires sur toute la surface des têtes ainsi que sur l'enveloppe des têtes.

- Toujours se tenir à l'arrière de l'appareil quand on démagnétise la tête.
- Les deux extrémités du démagnétiseur doivent être maintenues à environ 10 centimètres (4 pouces) des têtes et déplacées de haut en bas.
- Ne pas utiliser de bande magnétique sur la bande de la tête.
- Ne pas utiliser le démagnétiseur continuellement pendant plus de 10 minutes.

**ENTMAGNETISIERUNG VON TONKÖPFE**

Die Kopfspeise, welche aus dem Teil des Aufzeichnungs- und Wiedergabekopfes gebildet werden, werden normalerweise leicht magnetisiert. Die Magnetisierung wirkt sich durch herabgesetzte Füllbarkeit und durch Geräusch bei der Wiedergabe aus. Es wird daher empfohlen, die Tonköpfe von Zeit zu Zeit zu entmagneten. Dies kann mit dem speziellen Köpfe-Entmagnetisierer (Alco-Tonköpfe-Entmagnetisierer AD-11) durch die die Polschäfte des Entmagnetisierers der Tonköpfe langsam und flüchtig über die gesamte Tonköpfeoberfläche hinweg zu tun.

- Vor dem Entmagnetisieren des Tonkopfes ist der Kopf vom Tonkopf zu entfernen.
- Es empfiehlt sich, beide Pole des Entmagnetisierers um etwa 10 Zentimeter (4 Zoll) von den Tonköpfen des Tonkopfes zu halten.
- Magneteisenband sollte in die Nähe der Tonköpfe nicht kommen.
- Das System sollte nicht länger als 10 Minuten auf dem Entmagnetisierer verbleiben.

**LÖSCHEN VON TONBÄNDERN**

Beim Nachspulen eines Bandes werden bereits auf dem Band befindliche Aufzeichnungen automatisch gelöscht. Dies ist im Band nur möglich, wenn das Band auf dem Kopf und auf beiden Seiten des Empfangsmechanismus verfahren wird, und die Lautstärkeregler auf Maximum stehen. Für eine schnelle und vollständige Löschung empfiehlt sich die Verwendung eines Bandlöschers. Durch den Einsatz des Bandlöschers wird das Löschen um mehr als 100mal schneller. Die einzige Möglichkeit, die Bandspur zu verfolgen, ist durch die Tracks 2 und 3. Auf Track 2 und 3 wird das Band aufgezeichnet. Auf Track 2 und 4 werden die Tracks 2 und 3 gelöscht. Die Spurwahlknöpfe auf REVERSE löschen die Tracks 2 und 3, und dann 2 und 4, nachdem das sechste Band gelöscht wurde, gleichzeitig gelöscht.

Le cas échéant, les pôles polaires en acier qui forment partie à la tête d'enregistrement et de reproduction de vos enregistrements magnétiques. L'effet de magnétisme agit à l'enregistrement et à la reproduction de vos enregistrements magnétiques. Il est recommandé de faire un démagnétisme de la tête à l'enregistrement et à la reproduction de vos enregistrements magnétiques. Ceci peut être accompli à l'aide d'un système démagnétiseur de tête spécial (démagnétiseur de tête ALCO AD-11). Ce système doit être utilisé de la façon suivante: approcher le système près des têtes et faire de petits mouvements circulaires sur toute la surface des têtes ainsi que sur l'enveloppe des têtes.

- Toujours se tenir à l'arrière de l'appareil quand on démagnétise la tête.
- Les deux extrémités du démagnétiseur doivent être maintenues à environ 10 centimètres (4 pouces) des têtes et déplacées de haut en bas.
- Ne pas utiliser de bande magnétique sur la bande de la tête.
- Ne pas utiliser le démagnétiseur continuellement pendant plus de 10 minutes.

**ENTMAGNETISIERUNG VON TONKÖPFE**

Die Kopfspeise, welche aus dem Teil des Aufzeichnungs- und Wiedergabekopfes gebildet werden, werden normalerweise leicht magnetisiert. Die Magnetisierung wirkt sich durch herabgesetzte Füllbarkeit und durch Geräusch bei der Wiedergabe aus. Es wird daher empfohlen, die Tonköpfe von Zeit zu Zeit zu entmagneten. Dies kann mit dem speziellen Köpfe-Entmagnetisierer (Alco-Tonköpfe-Entmagnetisierer AD-11) durch die die Polschäfte des Entmagnetisierers der Tonköpfe langsam und flüchtig über die gesamte Tonköpfeoberfläche hinweg zu tun.

- Vor dem Entmagnetisieren des Tonkopfes ist der Kopf vom Tonkopf zu entfernen.
- Es empfiehlt sich, beide Pole des Entmagnetisierers um etwa 10 Zentimeter (4 Zoll) von den Tonköpfen des Tonkopfes zu halten.
- Magneteisenband sollte in die Nähe der Tonköpfe nicht kommen.
- Das System sollte nicht länger als 10 Minuten auf dem Entmagnetisierer verbleiben.





Cut tape diagonally with an exact cut so that the ends are level and a clean tape on diagonal elements direction of the splice is maintained. Cover spliced ends with adhesive tape. Place another adhesive element in same side as before. Press on clean surface to tape covering tape with your fingers. This completes the procedure of a splice. Splicing tape using narrow-edge utility knife. For smooth and easy splicing, Model MK-750P is recommended.

Coupez les bandes de façon en diagonale après les avoir fait se chevaucher de façon que les extrémités soient parfaitement égales. Couvrez ensuite les extrémités de bande en diagonale avec la direction de la coupure lors de l'empilage. Recouvrez les extrémités avec un autre élément adhésif. Appuyez ensuite fermement sur la surface propre de la bande avec vos doigts. Ceci termine le montage de bande de bande collées. Le collage de bande à l'aide de ciseaux adaptés de la MK-750P. En vue de faciliter les travaux de montage de bande, il est recommandé de se servir de l'instrument de coupe de bande à lame étroite MK-750P recommandé.

Die Bandenden leicht übereinander schieben und die Band schräg an die Überlappungstelle durchschneiden. Auf diese Weise wird verhindert, daß die Klebfläche bei der Weitergabe horizontal ist. Die beiden Bandenden sind aneinanderzusetzen und über die Klebfläche ein Stück Klebband legen. Die mit dem Finger wird über das Band hinuntergerieben Teile des Klebbandes vorsichtig abkratzen, um zu verhindern, daß das Band sich auf der Rolle verbleibt. Das Schneiden mit der Schere erfolgt ganz leichtsinnig. Für bei sparsam und einfacher Schneiden von Banden empfohlen ist die Verwendung der Klein-Bandkassette Model MK-750P.

**TECHNICAL DATA**  
Each item is a 1/2 inch diameter stainless steel ball.  
Ball Weight: 1.50 g (0.053 oz)  
Ball Diameter: 12.7 mm (0.500 in)  
Ball Material: 304 Stainless Steel  
Ball Finish: Polished  
Ball Hardness: 180 HRC  
Ball Tolerance: ±0.005 mm (±0.0002 in)  
Ball Surface: Smooth  
Ball Marking: None  
Ball Packaging: 1000 balls per bag  
Ball Storage: Store in a dry, clean, and well-ventilated area.  
Ball Inspection: Inspect for surface defects, discoloration, and damage.  
Ball Certification: None  
Ball Standards: None  
Ball Applications: None  
Ball Notes: None

**REMARKS/REVISIONS**  
Revision 1: Initial design and material selection.  
Revision 2: Updated ball diameter and weight.  
Revision 3: Updated ball material and finish.  
Revision 4: Updated ball tolerance and surface finish.  
Revision 5: Updated ball marking and packaging.  
Revision 6: Updated ball storage and inspection.  
Revision 7: Updated ball certification and standards.  
Revision 8: Updated ball applications and notes.  
Revision 9: Updated ball drawing and title block.  
Revision 10: Updated ball drawing and title block.

**TECHNICAL DATA**  
Item Name: Ball  
Item Description: 1/2 inch diameter stainless steel ball  
Item Material: 304 Stainless Steel  
Item Weight: 1.50 g (0.053 oz)  
Item Diameter: 12.7 mm (0.500 in)  
Item Hardness: 180 HRC  
Item Tolerance: ±0.005 mm (±0.0002 in)  
Item Surface: Smooth  
Item Marking: None  
Item Packaging: 1000 balls per bag  
Item Storage: Store in a dry, clean, and well-ventilated area.  
Item Inspection: Inspect for surface defects, discoloration, and damage.  
Item Certification: None  
Item Standards: None  
Item Applications: None  
Item Notes: None

**STANDARD ACCESSORIES**

Customer List  
Supplier List

**ACCESSORIES STANDARDS**

Customer List  
Supplier List

**STANDARDUREIHOR**

Customer List  
Supplier List